French in Morocco Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"There's Someone at The Door!"

French transcript:

"Rachida: Tu sais, il y a au fait, il y a tatie Sakina qui a amené ton billet. Tiens, regarde sur quel aéroport tu descends.

Warda: Je peux voir?

Tarik: Je crois que tu fais escale à Madrid, non?

Rachida: Elle a, elle a trois heures d'escale à Madrid, et c'est quel aéroport? Regarde un peu.

Warda: C'est quand d'abord.

Tarik: Marajas.

Warda: C'est le …

Rachida: Tu changes pas d'aéroport, non? Non, non, à Paris, à Paris, à Paris.

Warda: J'ai pas compris.

Tarik; Ben oui, ça doit être …

Abdelwahed: Et ben tiens, il y a quelqu'un à la porte.

Tarik: Salut!

Warda: J'ai pas compris.

Abdelwahed: Salut Tarik, ça va?

Tarik: Salut Abdu, comment vas-tu? Ça va? Tu vas bien?

Abdelwahed: Qu'est-ce que tu fais?

Tarik: Ça va, ben je suis venu rendre visite à ta sœur, là.

Abdelwahed: Ah, c'est bien.

Tarik: Elle est en train de voir son billet.

Warda: Abdu, tu nous fais un thé s'il te plaît?

Abdelwahed: Tu veux que je t'insulte?

Rachida: Stop it!

Tarik: C'est gentil.

Warda: S'il te plaît, d'accord?

Abdelwahed: Ok.

Tarik: Merci.

Warda: Merci.

Abdelwahed: Mais c'est la dernière fois, hein.

Warda: D'accord."

English translation:

"Rachida: You know, actually your Aunt Sakina brought you the ticket. There, see which airport you'll be arriving at.

Warda: Can I see?

Tarik: I think you have a connection in Madrid, right?

Rachida: She has, she has a three hour layover in Madrid, and in which airport? Check that.

Warda: What date is that, first of all?

Tarik: Barajas.

Warda: It's the …

Rachida: You don't change airports, right? No, no, in Paris, in Paris, in Paris.

Warda: I don't get this.

Tarik: Well yes, this must be …

Abdelwahed: Look here, there's someone at the door.

Tarik: Hello!

Warda: I don't get this.

Abdelwahed: Hello Tarik, how are you?

Tarik: Hi, Abdu, how are you doing? All right? Doing well?

Abdelwahed: What are you up to?

Tarik: I'm all right. I came to pay your sister a visit.

Abdelwahed: Oh, that's nice.

Tarik: She's checking her flight ticket.

Warda: Abdu, can you make us tea please?

Abdelwahed: Do you want me to give you a hard time?

Rachida: Stop it!

Tarik: That's nice.

Warda: Please, all right?

Abelwahed: Okay.

Tarik: Thanks.

Warda: Thanks.

Abdelwahed: But this will be the last time.

Warda: All right."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated